COSMOGLOTTA

Official organ bimensual del Occidental-Union
Consacrat al developation, propaganda e application de
Lingue International Occidental
Redaction e Administration: Postfach 10, Mauer bei Wien, Austria.

Annu IX Nr 5 Septembre, Octobre 1930 Numeró 72

INFLUENTIE DEL LINGUE ANGLES AL LINGUE INTERNATIONAL

de G. Bohin, Director del «École Moderne» in Strasbourg, Francia.

Ante quelc témpor apparit in jurnales un information indicant que li Unit States de America, queles contenet 90 miliones habitantes in 1909, have nu 120 miliones — do, un augmentation de 30 miliones durant 20 annus. On save in altri parte que, desde li guerre hispan-american in li fin del antean secul, li lingue hispan es rapidmen viceat per angles in li Filipin insules. Ne minu rapid es li progresses de ti ci lingue in omni partes del britannic imperia, in extrem Orient e in quasi omni landes stant in commercial relationes con anglo-american regiones. Yo ne save esque it es possibil determinar statisticmen li rapidità de progression del lingue angles in li munde, ma un cos es cert: ti progression es un del max important factes linguistic de nor epoca. Chascun annu, li lingue angles gan'a plu quam 2 til 3 miliones nov parlantes.

Ti fact, quel on posse comparar con li progression del lingue latin in li epoca del roman imperia, have plur causes: politic, economic, demografic etc. Ma un inter illi deve esser ne negliget: it es li grand facilitá del lingue angles. Chascun docent de lingues posse dir que scoleros apprende angles plu facilmen quam alcun altri lingue extran. Yo constatat it personalmen con scoleros parlant frances o german. In altri part, li influentie del lingue angles sur li altri lingues national deveni

sempre plu e plu fort per sportiv o technic expressiones. Ples pensar que nu mult machines veni de America, e it es current audir pri tal o tal typ de fabrication, por ex. in li sapates (sutura Good year), in li fonofilmes, li fonografic records e radiodiffusion. Quande on lee programmas de radiodiffusion, on vide solmen listes de american dansas. Ples memorar anc que in mult amator-distractiones li lingue angles es universalmen usat. Li code de abreviation del amator-radio-telegrafistes es purmen angles, por ex. on usa sovent OM (old man), MSG (message) e mem parol-joccas quam B4 (before), 2NITE (to-night) etc. Li vocabularium frances es litteralmen invadet per paroles angles e li témpor ne es lontan quande li Frances va dir quam li Franco-Canadianes «suivez les traces du char» (follow the traks of the car) vice «suivez les rails du tramway,» o «patates machées» (mashed potatoes) por «purée de pommes de terre». In secuent un frase «frances» citat per sr Lichtenberger, quel ne es tam exagerat quam on vell posser supposir:

«A l'arrivée de l' express, le globe-trotter sortit de son sleeping et, accompagné de son manager gagna le palace, vêtu d'un pull-over sous son trench-coat. Il prit son breakfast dans le hall, alla voir le yearling au paddock, luncha au grillroom, assista à un match de rugby et au handicap de steeple-chase, prit pour son five o'clock un cocktail avec toasts, puis ayant revêtu son smoking, dina au club, refit un speech, applaudit au music-hall les Dolly-Sisters, voulut faire du footing pour rentrer chez lui, et assailli par un pickpocket, le mit knock-out d'un swing magistral».

To es li lingue frances de 1930! Relativmen al problema de lingue international, li progressent influentie de angles have un grand importantie quel noi, mundlinguistes, deve prender in consideration. Esque un lingue auxiliari creat per li volentie del homes posse devenir sufficent vital a n t e q u e angles attin'e li punctu de suprematie? Specialistes in linguistica mey dar nos un response quel, certmen, ne es facil. Supposiente li question resoluet affirmativmen, yo vole considerar li cose sub un altri punctu de visu, it es: quel va esser influentie futur del lingue angles sur li lingue international? Tre grand, secun mi opinion. Un del labores del Occidental-Academie va esser observar it attentivmen e ducter li evolution del lingue secun ti observationes, in tal maniere que li evolution de Occidental ne conflicte con li influentie angles.

Un del max important motives pro que Esperanto ne posse devenir lingue international futur es precismen ti conflict con li influentie angles. Solmen un idioma usant li armes del lingue angles: alfabet anglo-latin, tendentie a monosillabism, derivation verbal secun li regul del perfect, plural per «s», conjugation analytic, absentie de casual flexiones e de adjectivic accordation etc. va esser sat fort supportar li concurentie angles in futur. Esperanto con su alfabet polones, su polysillabism, su flexiones del plural e del accusativ, conjugation syntetic, etc., es victet ante comensar li lucte. Mem li manca del finale «-(t)ion» constitue un grav defect quande on save que li lingue angles have plu quam 12 000 paroles con ti finition.

In consecuentie, quande on va haver a soluer un question de futur evolution de Occidental, it va esser sempre necessi questionar-se, esque li decisiones eventual ne sta in conflict con li lingue angles. Si yes, on mey esser caut. Samli, quande on va introducter in li stil formes ne ancor experimentat, on mey comparar les con li frase angles correspondent. Yo trovat in li Occidental-curs de Prof. Berger li secuent frases: «Esque vu va prender ti sapates?» «Yes, yo va», o, «Illa esset cantant quande noi intrat». Ti formes es certmen excellentissim, nam illi corresponde con formes tre current in angles.

Yo ne vole dir tamen, que noi deve imitar simiescmen li lingue angles in omnicos. Ti lingue have anc defectes e debilitás queles noi deve evitar precismen por esser plu vital quam it. Noi save que li vocabularium greco-latin es generalmen plu international mem per li lingue angles self, quam li vocabularium anglo-saxonic. Ma, quande on trova-se coram du possibilitás: un parol latin plu o minu archaic e un altri vivent e assimilabil del lingue angles, li ultim mey esser adoptet si grav objectiones ne existe.

Yo conclude: li L. I. deve esser basat samtémpor in part sur greco-latin, pro li influentie greco-roman del antean secules e in part sur angles pro li hodial influentie anglo-american, pri li progression de quel noi ne plu posse dubitar, mem in casu, tre problematic, de dissolution del britannic imperia.

Grand artistes es li sol riches, qui divide lor tot felicie con nos.

August Pauly.

COMPLET GRAMMATICA

Composit de K. Janotta, revidet de E. de Wahl e organisat de E. Pigal.

(6-esim continuation)

III-esim Capitul: DERIVATION

C. Suffixes ímproductiv.

(1) Suffixes nominal ímproductiv.

-est significa «havent. causant», ma anc «appartenent a . . .», p. ex.: modest (de L mod-us = moderation), molest (L mol-es = pena, effortia), honest (L hon-os = honor), funest (L fun-us = funerale, morte). celest (L cael-um = ciel).- It existe anc li formes secundari **-est-ic** e **-est-ri:** agrest(ic) de agre, domest-(ic) de dom; campest(ri) de camp, silvest(ri) de silva, terrest-(ri) de terre.

-id, usat generalmen con li verbes per -er. indica «havent qualitá respondent al verbe»; calid (de caler), candid (de can-der), fervid (de ferver), fluid (fluer), frigid (friger), horrid (horrer), liquid (liquer), lucid (lucer), pallid (paller), rigid (riger), splendid (splender), timid (timer), tumid (tumer). (in)-valid (valer). vivid (viver). De altri verbes (in -ar e -ir): glis-sid (glissar), bollid (bollir), languid (languir), putrid (putrir).

-il have du orígines. (a) de L -ilis ínaccentuat e (b) de L -ílis accentuat; in Occ. it es sempre accentuat e indica (a) un possibilitá, analog al suffixes -ibil e -iv: debil (de de+[ha] bil), docil (docer), ductil (ducter), facil (L facere «far»), fertil (L ferre «portar, producter»), fragil (L frangere «fracter»), gracil (de provenientie dubitosi), habil (L habere «haver, con-duir»). humil (hum), reptile (repter), simil (parent a «simu-lar»), steril (parent a sanscrit starí, grec steíreós, goth. stai-ra, omnis del sam signification; li finale -il es ci un association al antonym «fertil»), textil (de texter), util (de L uti «usar»). vigil (de quel: vigilar; de L vigere «vigorar»), volatil (de vo-lar); (b) it have li signification «havent li typic qualitá de un tel person o cose», p. ex.: civil (de cive), gentil (gente), hostil (L hostis «ínamic»), juvenil (juven), senil (L sen-ex «old mann»), servil (servo), viril (L vir «mann»). Li parol «subtil» ne es format per -il, ma it es composit ex latin sub+tela (= textura) «fin textet».

-n significa «venient de» e es juntet al complet latin thema de personal nómines, p. ex.: fratern (de L frater), matern (L mater), patern (L pater). On posse adjunter anc -al: fraternal, maternal, paternal, ma por continuat derivation on usa solmen li formes sin -al: fraternisar, maternitá, paternitá. On posse anc usar li regulari formes per -in: fratrin, matrin, patrin.

-nd (juntet al thema presentic) significa un obligation passiv: diminuend, dividend, examinand, horrend, radicand, reverend, subtraend, summand, timend, le(g)ende, vigiland.

(2) Suffixes verbal improductiv.

-esce-r es un suffix purmen scientic e significa «haver luce quam ...»: fluor, fluorescer; opale, opalescer; phosphor, phosphorescer.- Compara li suffix -esc in li anterior parte (III,B,1.)

-ica-r ne have un signification fix: communicar (= far commun a un altre, partiprender li commun table, i. e. li communion), excommunicar (= excluder de lu commun); fumicar (= tractar per fum). Li verb «cavalcar» es nascet ex caval(li)car (= ear sur un cavall).

D. Contraction.

Un phenomen remarcabil in li parolformation es li contraction, nominat anc «haplologie». It consiste in li reduction de du **simil** succedent sones o songruppes a un. Talmen on dí p. ex.: «Amphora» in vice de am**phipho**ra, «mineralogie» in vice de minera**lolo**gie, «tragicomic» in vice de tragi**coco**mic.

Ci es regardat in secuent li casus de contraction in li derivation u illi es tre frequent.

(1) Contraction che suffixes nominal.

-ide; i+ide = ide: apatride (= apatr**i-i**de).

-in; i+in = in: glac(i)in. (ic)ism.

-ism; i+ism = ism: anarch(i)ism; ic+ism = ism: pacif-

-ist; i+ist = ist: anarch(i)ist, artiller(i)ist, cavaller(i)ist, infanter(i)ist. Ad plu ic + ist = ist: pacif(ic)ist.

-ite; i+ite = ite: bronch(i)ite.

-os; on + os = os: ambiti(on)os, infecti(on)os, pretensi(on)os, religi(on)os.

-tá; ic+itá = itá: ident(ic)itá; ti+tá = tá: paren(ti)tá.

-t(o)r-essa; tri+tressa = tressa: «nutressa» in vice de nu**tritre**ssa del verb nutrir (thema perfectic: nutrit).

(2) Contraction che suffixes verbal.

i-fica-r; i+i = i: glor(i)ificar, mum(i)ificar; ic+i = i: ident(ic)ificar.

-isa-r; i+i = i: colon(i)isar. harmon(i)isar, popular(i)isar; ic+is = is: electr(ic)isar, magnet(ic)isar. polem(ic)isar.

E. Derivation del themas finient in -c, -g.

Li problema del themas finient in -c, -g concerne tam li flexion quam li derivation. Li solution de ti problema in egard al flexion es tractat in li capitul II (D,4).

Pri li solution del sam thema in consideration del derivation Pigal proposi li secuent regul:

Li suffixes commensant per -e- (-ell, -er. -eria, -erie. -esc. -es-, -ess. -ett) conserva li son dur de c, g final del themas. contra que -i- muta li son. To es li consecuentie de un simplic phenomen physiologic. Nam **e** pronuncia-se plu proxim li guttur, do c. g resta guttural e in li derivates per -e- on have k. gh. Ma -i- pronuncia-se plu vicin al dentes; do c. g ante suffixes commensant per -i- (-ic, -ie. -ier, -ific. -il, -in, -isar. -ism, -issim, -ist. -itá) deveni dentales e li scrition resta c, g. Ma li sones nasal ng, nc (nk) (cp. I-m capitul, parte H) nequande deveni sibilant.

Exemples de derivation

1) **-gi-:** quam logic. magic, agil, tam on vell posser dir anc: catalogisar; ma diphthonghic, longhissim, longhitá;

2) **-ci-:** pacific, piscine. vaccinar. calcinar, grecisar, criticism, catholicism. gallicism, grecist, amicitá, electricitá, fascist. monacie. monaciera; pro to anc: formiciera. persiciero, tabaciero; ma bankist. blankitá.

3) **-ghe-:** quam I lungheria. I laghetto. tam anc: segheria, borghese. longhess, laghette, plughero.

4) **-ke-:** arkero, bankero, vackero, packero, blankero, monakesc, dukessa, bankett, jackett, plackett, packett, boskett (I boschetto), furkette, storkell.

«Fig» e «drog» ne appartene al present problema. Nam it es recommendabil conservar «figue» pro figuiero (analog al formes S e F). On ne posse dir figiero. E fighiero vell esser

contra li regul, quel on ne va abandonar pro ti unic parol. In «drogue» (venient del nederlandan «droog» = sicc) g nequande deveni sonor-dental ž. Do ci -u- deve esser conservat in li radica de Occidental (F droguerie e droguist. S drogueria. droguero. I droghiere). On ne posse acceptar li minu international I droghe, vice li plu international «drogue».

F. Liste del suffixes secun lor usation.

Li suffixes ne es ordinat in general alphabetic, ma secun lor importantie.

(1) Nómines de action (L Nomina actionis): -ie, -ore (-ntie), -ion, thema presentic, -da, -ment, -ura; li nómines de action es anc nominat verbal substantives.
(2) Nómines de actente (L Nomina agentis): -or, -nt, -er-a, -er-o, -ario, -ard, -astr, -on.
(3) Nómines concret (L Nomina rei concretae). i. e. «substantives resultativ»: -ion, thema perfectic, -t, -ment, -ura.
(4) Nómines de instrument (L Nomina instrumenti): -ment, -ett, uor.
(5) Nómines de loc (L Nomina locis): -oria, -ia, -eria, -arium, -uor.
(6) Nómines de qualitá (L Nomina modi): -tá, -ie, -ntie, -ura, -esse, -ore.
(7) Participies: -nt, -t, -nd.
(8) Adjectives de verbal themas: -bil, -id, -il, -iv, -ori, -aci.
(9) Adjectives de nominal themas: -al, -ari, -an, -at, -atr, -esc, -ic, -in, -ori, -os, -ut.
(10) Diminutives: -ell, -ett, -ill, -il', -in'.
(11) Feminines: -a, -essa, (-ín).
(12) Nómines collectiv: -arium, -al'a, -age, -ité.
(13) Nómines de officie, mestiere, profession: -atu, -erie, -ie.
(14) Nómines de orígine: -in, -it, -id, -oid.
(15) Nómines de caracterisation: -ard, -on, -astr.
(16) Augmentation: -issim, -ott.
(17) Adverbies: -men, -li.
(18) Numerales: -esim, -en, -ant, -plic.

(Fine del III-m capitul.)

CHRONICA

Libres

CURS DE OCCIDENTAL POR ITALIANES de Joseph Ritter; 12 pg. 220 × 175 mm²; Occidental-Buró Chapelle-Vaud, Svissia; sv Fr -.30. To es un tre bon nov medie de propaganda editet de nor sviss propagandistes, de quel noi posse attender un vivification del Occidental-movement in li landes de italian lingue. Jtt.

INICIAÇAO LINGUISTICA. Mysterios, leis e curiosidades da linguagem humana. De Francisco Valdomiro Lorenz, Sao Paulo, Brazil. 1929, 302 pg., 160 × 230 mm². Ti interessant libre portugales es un populari introduction in li scientie del lingue por laicos; ma anc por scientistes it contene un grand factic materiale collectet per li polyglottic autor, quel astona nos per un extraordinari conossentie de max divers lingues, exemples de queles il da in grandissim quantitá. Li idé del libre es monstrar per comparation de divers paroles in li max divers lingues, que omni homan lingues have un commun unitari órdin.

Mult theories sur queles li autor basa su deductiones es nu ja tre antiquat; p. ex. it ne es possibil subtener li theorie que li max antiqui lingues esset monosyllabic e poy evoluet till li flexion, quam to opinet Max Müller e altres. Li lingue chinés quam typ del monosyllabic lingues es un product de un long evolution e representa ne un primitiv e povri lingue, ma just in su manca del superflu un exemple de cultural altere, sam quam hodie anglés in su perfect simplicitá in comparation con sanscrit exuberant in floscules. Anc li idé que li lingue in su unesim stadie posse esser inspirat al hom de angeles (pg 34), on ne posse nominar scientic.

Ultra li idé fundamental pruvar li unitá del origine li autor interesse se por li idé de un nov unification del lingues in un lingue universal, ad saver ne pur europan, ma visibilmen plu in li direction de «Cosman». It ya ne es negabil que in futur li influentie del lingues del colerat popules va crescer e dotar li lingue international per un stocc de nov paroles, ma in li hodial statu it es utopic voler far un L. I. sur base de quelc similitás in cert paroles. Anc li autor deve constatar que li sol du systemas queles nu posse concurrer, Esperanto e Occidental, es ambi exclusivmen europan. Malgré que il vole esser just al ambi lingues, li autor lassa vider su preferentie por Esperanto pro su regularitá, benque il deve constatar in Esperanto li manca de adaptabilitá al terminos del scientie.

Un tre strani objection professor Lorenz fa contra Occidental, i. e. li povritá grammatical! Till nu on ha considerat to quam un avantage, adminim por un lingue international quel in essentie es un lingue foren a omnes! E. W.

FREMDSPRACHLICHES OPTISCHES WOERTERBUCH de Dr. W. Pietzsch, che R. Borkmann, Weimar; 120 × 180 mm². Till nu ha apparit 4 tomes: 1. Das Auge (li ocul), VIII + 93 pg; 2. Die Brille (li ocle) VIII + 149 pg; 3. Lupen und Lesegläser (lupes e linses de

letura), VIII + 77 pg; 4. Mikroskope. VIII + 177 pg. Ti lexico es redactet in 4 lingues, german, angles, frances e hispan. Li german lingue es usat por li alphabetic ordination in li polyglottic parte de chascun tom; ma secue un liste alphabetic del paroles in li tri lingues non-german, quel refere al polyglottic parte. Chascun tom custa RM 5,- e posse esser commendat del abonnates de Cosmoglotta direct che nor administration con un rabatt de 10% in casu de prepayation. Noi deve constatar que ti ovre es redactet excellentmen e que it es un tresor de linguistic informationes in li dominia del optica. Naturalmen ti lexico del optica vell haver un aspect plu international e plu neutral si it vell usar un lingue international quam Occidental por li textus explicatori, por li paroles indicatori e por li insertiones del commercial firmas. Jtt.

Jurnales

HELVETIA, Organ del Sviss Association por Occidental, Chapelle (Vaud), nr 24..25 communica, que li gan'ant del 3-m concurs de traduction del revue (premie un original oleo-pictura de valore de sv Fr 100,-) es Senior Wettstein de Erstfeld (Canton Uri): nor gratulation. Li revue inserte li textu del 4-m concurs de traduction con un simil premie. In plu ti caderne contene un Occidental-poema bonrimat del old russ pionero, A. Kofman: excellent linguistic reflexiones de Dr. Aschwanden pri li regul de Wahl sub li titul «Pos li visit de Sr E. de Wahl»; un proclamation del Comité Central del Sviss Association por Occidental con li titul «Avise al esperantistes concernent li propaganda de Occidental»: e mult altri interessant leturas.

HELVETIA, nr 26..27. Li criticas de sr de Saussure; Pro quo li ovreros ne usa Esperanto (de Janotta); Li luce in obscuritá (de J. Podobsky): Esque li «wära» es li inflation-moné? (de Nidecker); Li prison del lingue (de Arlette Marchal, li conosset film-stelle) etc etc; in plu un interessant cosmoglottic dessin de Wilhelm Blaschke «Qui va esser unesim?»

JAZYK MEZINÁRODNÍ, official organ de «Federalia», Brno 12 (11, Wilsonova; 20 Kč per annu, exter Tchecoslovacia 25 Kč = 0,75 dollar), nr 1, es redactet in Occidental e tchec e have un supplement «Učitel Světomluvy», quel contene mult exercities con traduction del vocabules a tchec. — Nr 2 contene un articul in tchec «Lingue de Paneuropa» con resuma in Occidental. Li comité de Federalia es nu: president J. A. Kajš, vicepresident H. Milner, secretario Fr. Polanský, cassero L. Trávníček. Federalia va commencear nu un intensiv propaganda por Occidental e abandona talmen su attitude neutral till nu. Supplement es nr 2 de Učitel Světomluvy. Noi recommenda a omni nor slav coidealistes li abonnament de ti ci tchec Occidental-revue. Li textus in Occidental es scrit in un modellatri diction. Jtt.

MARKETS AND METHODS FOR WRITERS, Hollywood (California), julí, sub titul «Paul Hugon attesta vor capabilitá leer li nov international lingue Occidental» denov rapporta pri li statistic Occidental-experimentes de nor estimat collaborator (cf. Cgtt nr 70 pg

55). Hugon, conosset scritor e lingue-psychologo, emphasa li valore de Occidental-textus por attestar li lingual education de examinandes. Il ha constatat per su propri experimentes que persones con superior linguistic scolation comprende Occidental in 90/100, multes mem 100/100, durant que angleses sin litterari education comprende 45 till 55/100. Por verificar ti constatation Hugon presenta un specimen-textu ex Cosmoglotta («Foren Lingue» de K. Janotta in nr 68). E. P.

LE MONDAIN, nr 23, un grand semanale de Genève, contene li portret de Senior de Wahl con un curt articul, textu-specimen e adresse del Occidental-Secretariat, Mont-Tendre 14, Lausanne.

JOURNAL DES DÉBATS, nr 190, Paris informa in su «Revue des Sciences» su letores pri Occidental e constata per un textu specimen que it ne es necessi traducter it pro que on posse comprender it immediatmen. On cita li adresse del Occidental-Societé de Francia e fini per li paroles: «Pro omni to Occidental es sufficent bon por li popul (till ci in Occidental, e nu in francés:) e por li current besones del vive omnidial. Evidentmen in ultra per Occidental li majorité del scientificos de Europa vell comprender se sin pen.»

L'AVENIR IMMOBILIER, nr 7, Paris, contene textus de exercitie solmen in Occidental.

La CHRONIQUE ARTISTIQUE, nr 5, Paris, inserte un instructiv articul de Senior de Guesnet «Pourquoi une langue auxiliaire», in quel il demonstra li immediat usabilitá de Occidental per li exemple de Senior Herbert Chevalier in Oakland (California), quel respondet direct in Occidental a un epistul scrit in Occidental, solmen con auxilie de un micri resumation del grammatica de Occidental e con solmen un erra. Nr 6..7 publica un interessant articul de Senior de Guesnet «Li practica del lingues extran» in frances, in quel il demonstra li momentan utilitá de Occidental. Poy secue du anecdotes in Occidental. Nr 8 contene un ulterior articul de De Guesnet, quel refuta quelc argumentes del esperantistes contra Occidental e demonstra que it es possibil evitar in li lingue international omni arbitraritás e tamen constructer un idioma tre facil e in sam témpor natural e ne opposit al customes del munde civilisat. Li stabilitá de Occidental ne es fundat solmen sur su radicas international, ma anc sur su prefixes, suffixes e su formation de paroles.

LA GAZETTE COMMERCIALE, nr 5, Paris, scri: «In contrarie al lingue international max conosset, Esperanto, quel es comprendet solmen de su adeptes, Occidental have un camp de enorm action. On posse usar it immediatmen por communicationes con persones queles nequande ha apprendet it, queles mem ne conosse su nómin.»

LE POLYGLOTTE, nr 7, Nancy-Strasbourg contene textus in Occidental: correspondentie commercial, grammatica, exercities, lectura.

PROVINCE DE NAMUR, 17 julí, constata que «li persones francés besona poc efforties por adjunter Occidental a lor bagage linguistic.» On reproducte un textu in Occidental e adjunte: «Quant simplic to es, quant bell! E tam facil . . .»

KOSMOS, manual periodic por amicos del natura, número 7, juli, Stuttgart, contene un annuncia del libre «Occidental, die Weltsprache».

LINZER VOLKSBLATT, 25 juli, recense denov tre favorabilmen (cp Cgtt pg 80) li libre «Occidental, die Weltsprache».

MÜNCHNER NEUESTE NACHRICHTEN, München, nr 182, mentiona li libre «Occidental, die Weltsprache».

DIE AUSLESE, nr 42 Berlin S 14, Alte Jakobstraße 88, contene un tre efficaci annuncie por Occidental. Ti revue es tre recommandabil a ti de nor letores queles comprende german. It contene extractes ex mult revues del tot munde.

STEIRISCHE ANGESTELLTENZEITUNG, nr 6, publica un articul de nor collaborator senior H. Gaminger con textus specimen in Esperanto, Ido e Occidental. In fin il mentiona li adresse del Occidental-Union e li grand german libre. Ti articul havet un excellent success e causat mult demandes de information che li Central Officie. In ti ci occasion noi informa nor collaboratores que li Central Officie misse a omni interessates gratuitmen un exemplare de Cosmoglotta. Ples usar ti information in li propaganda in li presse.

DER FREMDSPRACHLER, Berlin NO 18 (Landsberger Straße 113), nr 4, contene un articul pri Occidental, un «laconic» grammatica de Occidental, ambi in Occidental e un recension del grand german libre por Occidental.

DAS NUTZAUTO, nr 42, Leitmeritz a. d. Elbe, recense li libre «Occidental, die Weltsprache» e di: «Pro su contruction Occidental sembla destinat substituer in curt témpor omni anterior provas crear un lingue international. Si li esper a un L. I. have li chance successar, in ti casu solmen per li systema Occidental.»

DIE SONNTAGSZEITUNG, Stuttgart, nr 21, recense li libre «Occidental, die Weltsprache» in manier neutral e da in fin un textu parallel in Esperanto e Occidental.
Jtt.

SCHOLA ET VITA, (Organ del Academia pro Interlingua). Director Prof. N. Mastropaolo, Via E. Gagliano 46, Milano 137. Nr 6..7, mentiona li libre »Occidental, die Weltsprache» e li biblioteca «Ovre». Henk Bylsma exposi su remarcabil project scientificmen motivat de un interlingue tre proxim a Occidental. Il dí: «Li latin es un excellent base por li international lingue, ma ne omni hom es latinist. Si noi vole que li grand publica adopte un lingue fundat sur li latin, noi deve simplificar nor base tam quam it es necessari, por que li nonlatinist posse facilmen comprender e practicar nor lingue. Li intelligibilitá a unesim vide es li principal qualitá de un interlingue. Por obtener ti qualitá, noi deve ne hesitar adopter un non-latin vocabul, si it es plu minu international. Un altri grand medie por facilisar li comprension es conservar li international vocabules quam illi es in li modern lingues. Li experimentes de Sr Paul Hugon ha demonstrat que it es dangeros modificar li international orthographie. Li duplic consonantes e li combinationes ph, th deve esser respectet.»
E. P.

TOLERO, editor G. Dayras, 19 place St-Pierre, Paris 18, have quam devise: «Interlinguiste skrib-liberese. No person-ataki». In nr 23 un idist Eu. W-er critica sub titul «Por facileso e simpleso» li diversitá del radicas in mult paroles de Ido, p. ex. hungro, famino (Occ fame, famine): fisho, peskar (pisc, -ar): vintro, hivernar (hivern-e, -ar): suno, solstico, helianto (sol, -sticie, torna-sol): duktar, reducar (ducter, re-): flugar, volatila (vol-ar, -atil): fondar, fundo, fundamento (fund-ar, -, -ament): lasta, ultimato (ultim, -atum): etc. O. W. Fergusen constata in un articul «Li progresse of anglese» que «hodie anglese have solmen un rival, hispanese.» Nu, Occidental es justmen quasi un union de angles e hispan. Il di: «Per medies de electricitá noi ha soluet li problema de spermacet, per li machines ti del labor de sclaves: per eugenica li societé mey soluer li problema de criminalitá, ma ne per medies de leyes. Un solution del problema del guerre va venir ne per international concordates, ma per li grand commercie. E li solution del interlingual problema va venir con li Universal Lingue.» F. V. Lorenz critica Occidental pro li divers pronunciation de c, g, s, y, pro li non-fix desinenties del nómines, pro li desfacilitá de n' l' a mult nationes etc. Jtt.

In Cosmoglotta nr 70, pg 59, in li recension de «TOLERO» sr Jtt. pro mis-comprense ha interpretat Mundilatin *ducent principie* per Occidental «du-cent (i. e. 200) principies». Nu sr Weisbart scri nos que ducent in «Mundilatin» es Occ «ductent» e ne «200», e que de su «Mundilatin» have ne «ducent principies» (quam sr Jtt. credet) ma solmen «un ductent principie». In ultra sr W. fa nos attenter pri un mis-ductent print-erra in linea 11 de infra, u on mey leer *Mundi-Latin* vice «Hundi-Latin». Noi tre regreta ti erras e peti li meritosi autor pro pardon. Red.

OFICAL BULETINO (idistic) nr 11 (editoria P. Joosten, 43, Geldofstraße, Antwerpen-W.), informa que li Ido-Gruppe de Frankfurt am Main changeat su nómin a «Weltsprache-Verein Frankfurt a. M.», e que in li comité de ti societé es idistes e occidentalistes. Unesim president es senior Dr. Auerbach, duesim president senior Dr. Wormser. Chascun membre recive tam «Oficial Buletino» quam «Cosmoglotta». Li sam número de ti jurnal redactet de senior A. Matejka (15, Avenue des Écoles, Villemomble, Seine, Francia) contene un rapport de Dr. Auerbach pri li «Meeting of Linguistic Research» (vide Cosmoglotta, nr 70, pg 61 e 62) ex quel noi extracte li secuent lineas: «Leente li protocolles del reuniones mult persones va regretar que per tam mult expenses ne plu mult ha esset attin'et.. Seniora Morris have certmen un special sympathie por Esperanto, ma to ha esset demonstrat in null manier in li conferentie... yo opine que noi ne posse attender li resultates del labores commenceat de IALA. Si illi va esser executet secun li programma elaborat durant li conferentie de Prof. Funke con Seniora Morris, illi va durar forsan pluri decennies. Si noi ne ha successat antey proposir un lingue sufficent bon usabil e obtener su introduction in li scoles, noi va har laborat por un utopie. Li international relationes ha developat se till un gradu non-expectat. Li introduction de un lingue auxiliari

ha devenit un beson urgent, e noi deve laborar per omni nor effor-ties por que bentost un neutral constructet lingue mey esser selectet quam auxiliari; altrimen alquel lingue national va occupar ti loc.» Tre just, e pro to noi ne es adherentes de omni max divergent systemas, ma noi propaga ti systema quel es max facilmen introductibil, i. e. Occidental.

MONDO, Stockholm (che P. Ahlberg, 54 Brahegatan, Stockholm 8), appari nu quam jurnal de Novial in un bell equipation. Nr 1 (231) communica, que president del «Unione novialisti international» es J. Barral, secretario P. Ahlberg. Li «non-partisan» dan «Société» por li international Lingue auxiliari» (6 Sundvej, Hellerup) dismisse gratuitmen micri novial-grammaticas contra inviation del porte in ante. Ex li articul introductori noi cita: «Interlingue exista nur in Oficie de instrumente. Lu non es self-eme» (i. e. Interlingue existe solmen quam instrument. It ne es self-scop). Ma si to es just, on deve crear un instrument facilmen manuabil del homes queles deve usar it con omni lor particularitás, e on ne deve crear un instrument por quel on deve in unesim transformar li mentalitá del homes europan e appropriar les novi customes de pensada e scrition. In quel lingue on trova *sene* (scene, ma ni L senex «oldon», ni senaplante), *sent* (cent, ne senti), *sentio* (sensation), *sinu* (sin to, ne sinu), *sone* (zone, ne son), *suave* (zuavo, e ne suavi), *taso* (discretion), *quum es tum* ? (quo es to?) — It sembla que Novial tamen es «self-eme», quasi un sport por philophoneticos, ma ne un instrument por homes del interlinguistic practica; it es inferior in ti relation mem a Esperanto. Per tal phonetic methcdes on barbarisa li lingue international, sam quam on ha fat to per li orthographic reformes in german (1901), hispan, italian etc. — Nr 2 (232) contene gratulationes a Professor Jespersen pro su 70-m anniversarie e un curt biographie del jubilant scientist.

ARBEITER-ESPERANTIST, nr 8, Leipzig, recommenda in un recension li letura del libre «Occidental, die Weltsprache». H. Muravkin discusse Occidental in un special articul. Il fa li artificie criticar Occidental sin inserter mem un unic phrase in Occidental. In fin li scritor constata: «Esperanto ne besona timer li nov concurrent, ma it va prender ex it omnicos bon valoros, un pos un, quam it prendet e va prender ex Ido e centenas de altri systemas, forjettante les depoy quam presset citrones.»

AUSTRIA ESPERANTISTO, Wien, nr 6, tracta Occidental in un articul «Ĉu denove Esperantokrizo?» Li autor studiat Occidental tre superficialmen. Il reputa «esset» quam form artificial: ergo ti doctor de philosophie mem ne conosse latin. Il asserte que «quo de Wahl nu reprochante di pri Esperanto, to partli ja quelc noncontentos ex nor ranges assertet ante plu quam duant annus»; ma il ne save que Wahl, un ancian Esperantist e correspondent de Zamenhof, esset inter ti noncontent esperantistes ante plu quam 20 annus. In ultra li articul contene print-erras queles demonstra un significativ desestim por linguistic problemas. Jtt.

Divers

Un reunion amical de nor co-idealistes in STRASBOURG eventet jovdí li 26 junio sub li presidentie de Sr. L. M. de Guesnet, president del O. S. F. Assistet Senioras Bricka, Gruber, Schwab e Brisach, professoras, Seniores Dominon e Bohin, directores de scoles. Sr de Guesnet fat un tre interessant discurs pri su experienties in li interlinguistic movement e pri li possibilitás de usation immediat de Occidental. Sa Bricka e Sr Dominon enunciat lor enthusiasme por Occidental e adjuntet que illi va laborar seriosmen por auxiliar nor propagande secun lor medies. G. B.

Occidental sur li ocean

Nor collaborator Prof. Theodor L. KREBS ha emigrat de München in Germania a Ecuador in Sudamerica, de u il ha inviat al redactor de Cosmoglotta un epistul ex quel noi extrae li secuent passus interessant apartmen por occidental-propagandistes:

Tre estimat senior Pigal.... Ci in Guayaquil, u yo es un del 48 professores del Colegio Vicente Rocafuerte, yo espera, pos har accomodat me, posser far propaganda por Occidental. Sr Karl Gersch, qui anc es occupat in li Collegio (quam unic germano ultra me), ja ha promesset me su collaboration.

Nu pri li evenimentes sur li nave.... In un vésper in li curs del conversation on tuchat li question de international lingues, e anc de Esperanto. Li usual por e contra. Li medico del nave assertet, que per latin on facilmen posse leer Esperanto. Ne-qui savet alquicos plu precis. Null hom conosset un del systemas; solmen li doctor, quam dit, unquande ha leet un Esperanto-textu. Comprensibilmen to vell esser un necessitá, li unes opinet. To ne es possibil, dit li altres. In fin yo prendet li parol. Ad unesim yo contradit al doctor: On ne posse leer Esperanto immediatmen, si on ne ha apprendet it antey. No, dit li doctor, yo quasi sempre posset divinar li sense. Naturalmen on posse interpretar ne omni-cos, tamen un grand part. Ha apparit un lingue plu bon quam Esperanto, dit yo. Do apen, replicat li ronde. In fact: Occidental, Occidental??? Quo es to? It es, yo continuat, simil a un romanic lingue, precismen tam elegant, tam flexibil e samli tam sonori e solmen un decesim part tam desfacil.. Yo paria que chascun de vos strax posse leer ti lingue. Sin har studiat it jamá??? — Ples attender.

Poy yo curre in mi cabine, porta ad supra du epistules inviat a me del Central Officie del Occidental-Union, yo mette les sur li table e lassa nor bon Occidental parlar por se self. Chascun parol yo comprende, dí li old doctor. On deve conosser solmen un poc latin. Es nullmen necessi, interclama un yun commerciant de Hamburg, per anglés to es facil in egal gradú. To in fact es tre interessant, opine li doctor, yo ancor ne ha audit ni un parol pri it. — Illi omnes concorda que Ocidental es ne solmen bell, ma tre practic e es valent que on occupa se plu detal'atmen pri it....

Si omni-cos tam successe quam noi plana, noi de Ecuador va laborar li altri sudamerican states. Senior Gersch e vo va fundar anc un Ocidental-grup ci.

Con mult cordial salutationes anc al altri coidealistes

vor Theodor L. Krebs.

*

Apell al interlinguistes

Con exception de su manuale de Volapük ne-quel ovre de Julius LOTT es plu recivibil in li commercie. Pro que just li opiniones e labores de ti interlinguist have un grand signification por li historie del natural scole de interlinguistica (vide Cosmoglotta nr 68, pg 14..20), li Central Officie del Occidental-Union have li intention editer pri ti thema un brochura de adminim 24 páginės in li formate de «Cosmoglotta». Un parte del necessi moné es ja parat, precipue anc per un prestage de öS 250 de senior Heinrich Lott, un nevo de Julius Lott. Nu es necessi adminim ancor öS 100; ergo ti coidealistes queles vole promover li edition de ti ci brochura, mey precommendar adminim 10 exemplares de ti brochura (precie admaxim öS 1,50) o prestar al Central Officie summas partial de adminim 15 öS. Ti ci subventionatores va reciver li brochura ye un precie moderat in calculation a lor conto antecipatori. Li libre va contener excerptes ex omni tre interessant publicationes de Julius Lott, queles nu es totalmen exhaustet. Do plu grand li disponibil summa de pecunie va esser, plu grand va esser li contenete del nov edition. Si li pecunie va esser un multiplic del supra indicat summa, li númer del páginės republicabil anc va esser un multiplic del supra indicat.

OCCIDENTAL-UNION
Central Officie

Es-que Esperanto va perir?

Mult amicos opine que va venir li témpor que Esperanto va desapparir quam unquande desapparit Volapük sin lassar surviver alquel organisation, alquel institut o alquel revuette. No, li situation de Esperanto es total altri. Quam on save, por Esperanto ha esset fat quelc legates, in part tam grand que li capitale resta intact e que solmen li interestes es consumat. Nu, si talmen li capitale resta e ne va esser destructet pro un inflation de moné o pro un altri financial catastrophe, li capitale va sempre producter li interestes e illi va dever esser consumat por Esperanto, mem si omni esperantistes va har devenit occidentalistes. Do sempre quelc persones va dever propagar li lingue de Zamenhof.

Ti reflexiones fa memorar que it es un erra creder que un bon affere posse viver sin financial base e que it prepara self su via al victorie. To es fals. Ples vider Pirro, quel havet un solution plu bon quam Esperanto ja ante Volapük (in 1868). Ma Pirro ne investit li necessi

pecunie e ne applicat li necessi methodes de reclame por propulser su lingue.

Sempre es necessi un publicitá max grand possibil, i. e. reclame, i. e. moné, anc por un bon cose. Do si Occidental deve ne perir, si it deve perseverar in li combatte por li existentie, noi ne solmen besona un bon instrument, un bon lingue (to es solmen un affacilation si li altri condition es satisfat), ma noi besona anc moné, moné e de-nov moné.

Videant consules, ne quid res occidentalistica detrimenti capiat! -o-

---

Avise al abonnates de Cosmoglotta.

Pro que noi ancor ne successat fixar li budget de Cosmoglotta e del Occidental-Union por 1931, noi informa nor letores, que it es pcssibil que li múmero novembre-decembre de Cosmoglotta va apparir con un retardation, sam quam li ultim número de 1929. Nam probabilmen it va esser necessi que noi communica in ti ultim número del annu current, un changeament del conditiones e del precie de abonnament.

Pro ti causes on mey payar li abonnament por 1931 ne ante recive del numero novembre-decembre. Redaction e Administration.

Eigentümer, Herausgeber u. Verleger: Occidental-Union, Sitz: Mauer bei Wien. Verantwortlicher Redakteur. Ing. Engelbert Pigal, Liesing bei Wien. Druck: Milan Nedvídek, Tábor.